



J. Blaschke Wehrtechnik GmbH  
Wienerbergstraße 42 - 44  
1120 Wien - Austria

TELEFON: Int. + 43-1-810 09 09  
FAX: Int. + 43-1-810 09 09-33  
E-MAIL: office@blaschke.com



# INSTRUKTORITE VÄLJAÕPE

## NBC-OHVRIKOTT

## SAASTE-OHVRIKOTTI TRANSPORTIMISEKS

### "VBS-K"

## Sisukord

1. Üldteave.....	1
2. Osad .....	1
3. Eelnev ettevalmistus .....	2
4. Päästmine .....	2
5. Transport.....	2
6. Ohvri lahtipakkimine.....	3
7. Pesemine ja saasteärastus .....	3
8. Kontrollnimekiri (mida on vaja teha pärast iga missiooni või koolitust).....	3
9. Hoidmine .....	4
10. Eriosad.....	4
11. Saastunud kannatanute transpordikottide desinfektsioon ja kasutusiga. ....	5

## 1. Üldteave

NBC (tuuma-, bioloogilise, keemilise saaste)-ohvrikott ja selle komponendid moodustavad tõhusa ja kvaliteetse, ventilatsioonisüsteemiga varustatud kaitsevarustuse, mis on ette nähtud keskkonna kaitsmiseks saastunud inimohvritelt tuleva saaste eest.

Ohvrikoti kaitsetaseme ja kasutusea säilimiseks tuleb järgida alltoodut.

1. Ohvrikotte tuleb hoida õigetes hoiundamistingimustes (UV-kiirguse eest kaitstult).
2. Kui puhurseadet ei kasutata, tuleb kõik selle ühenduskohad hoida suletud.
3. Hoiundamise ajaks tuleb patareid puhurist eemaldada (patareid võivad lekkida ja niimoodi puhuri hävitada).
4. Pärast iga kasutuskorda tuleb ohvrikotti kontrollnimekirja alusel kontrollida.
5. Kui ohvrikott on saanud kahjustada või on defektne, tuleb see lasta remontida.
9. Remondi intervallid:

Laos olevad kotid:	esimene kord 10 aasta järel, seejärel iga 5 aasta järel.
Kasutuses olevad kotid:	vigastuste ilmnemisel või iga 5 aasta järel või iga 5 saasteärastuse korra järel.

## 2. Osad

### 2.1 Ohvrikott "VBS-K"



**J. Blaschke Wehrtechnik GmbH**  
Wienerbergstraße 42 - 44  
1120 Wien - Austria

TELEFON: Int. + 43-1-810 09 09  
FAX: Int. + 43-1-810 09 09-33  
E-MAIL: office@blaschke.com



- Ohvrikott / peakaitsepadi / aknaraam / kandekott
- 2.2 **Eriosad:**  
tihendusmutter 1" / tihendusrõngas / tihendus-hapnik / tihendus-infusioon (tilk)
- 2.2 **Ventilatsioon "SBV-K"**  
Puhurseade / filtrühenduste pesad / koti ühenduste pesad

### 3. Eelnev ettevalmistus

- 3.1 Kasutusvalmina hoidmine
1. Ühendage puhur kotiga ja hoidke kõiki osi kandekotis.
- 3.2 Enne päästeaktsioonile minekut
1. Sisestage 5 D-tüüpi patareid õigete poolustega (vt patareihoidiku ülemist osa).
2. Sulgege patareipesa kaas.
3. Võtke kõik pistikud ja korgid välja (neid hoitakse kotis).
4. Kinnitage voolikud koti külge.
5. Kinnitage 3 NBC-filtrit puhuri külge ja 3 NBC-filtrit ohvrikoti külge.
6. Kontrollige, kas puhur töötab nii kõrge kui madala väljundiga.
7. Kinnitage kindad sisestusvartele.
8. Hoidke kotti kandekotis, et see oleks missioonile minekuks valmis.

### 4. Päästmine

1. Pakkige ja voltige ohvrikott lahti.
2. Avage tõmblukk.
3. Avage kott.
4. Asetage ohver kotti peaga õhusisselaskevaga otsa suunas .
5. Sisestage tilga (infusiooni) ja /või hapniku ühendus ja kinnitage see patsiendi külge.
6. Kinnitage patsient selleks ettenähtud rihmadega.
7. Lülitage puhur sisse.
8. Voltige aknaraam lahti ja kinnitage see koti põhjal oleva 4 takjakinnitusega.
9. Sulgege tõmblukk.
10. Kui transportimine toimub saastevaba sõidukiga, siis tuleb ohvrikott väljastpoolt eelnevalt saastest puhastada!
11. Transportige ohvrikott järgmisesse patsiendi saastest puhastamise kohta.
12. Transportige ohver järgmisesse meditsiinistaapi, milles on olemas saastatud patsientidega tegelemiseks vajalik varustus.

### 5. Transport

1. Kandraamil
2. 6 inimese abil sangadest.
3. 2 inimese abil, 2 kandepostiga, mis on sisestatud käepidemete kandi sisse.



**J. Blaschke Wehrtechnik GmbH**  
Wienerbergstraße 42 - 44  
1120 Wien - Austria

TELEFON: Int. + 43-1-810 09 09  
FAX: Int. + 43-1-810 09 09-33  
E-MAIL: office@blaschke.com



## 6. Ohvri lahtipakkimine

Ohver on saastatud, seega tohivad ohvrikotti avada vaid isikud, kes kannavad kõrge kaitsetasemega isikukaitselahendeid, samuti peavad meditsiinitöötajad olema tuuma-, bioloogilise ja keemilise saaste eest kaitstud.

1. Avage kott ja võtke ohver saasteärastamiseks välja.
2. Lülitage puhur välja.
3. Ühendage voolikud puhuri ja koti küljest lahti ja sulgege need.
4. Eemaldage filtrid ja sulgege ühenduskohad.
5. Puhastage kogu süsteem saastatusest.
6. Eemaldage patareid ja sulgege patareipesa kaas.

### **OLULINE TEAVE!**

Ärge kasutage sama kotti ohvri edasiseks transportimiseks enne, kui olete nii koti sisekülje kui väliskülje saastatusest puhastanud.

## 7. Pesemine ja saasteärastus

### 7.1 Pesemine ja desinfitseerimine

#### 7.1.1 Kott

Kasutada õrnatoimelist pesuainet või desinfitseerimisvahendit ja pehmet lappi (eelkõige akende puhastamiseks).

#### 7.1.2 Puhurseade

Eemaldage filtrid ja patareid, sulgege filtri ühenduskohad ja voolikud ning seejärel võite seadet pesta õrnatoimelise pesuaine või desinfitseerimisvahendi ja veega.

#### 7.1.3 Kandekott

Kasutada õrnatoimelist pesuainet või desinfitseerimisvahendit ja pehmet lappi.

### 7.2 Saasteärastus

#### 7.2.1 Kott

Kõik varustuse neutraliseerimiseks mõeldud standard-saasteärastussüsteemid kuni 105 °C juures.

#### 7.2.2 Puhurseade

Eemaldage filtrid ja patareid, sulgege filtri ühenduskohad ja voolikud ning seejärel võite need saastest puhastada varustuse neutraliseerimiseks mõeldud mis tahes standard-saasteärastussüsteemiga kuni 105 °C juures.

#### 7.2.3 Kandekott

Kõik varustuse neutraliseerimiseks mõeldud standard-saasteärastussüsteemid kuni 105 °C juures.

## 8. Kontrollnimekiri (mida on vaja teha pärast iga missiooni või koolitust)

### 8.1 Ohvrikott

1. Kontrollida koti pinda, kas sellel on kriimustusi (võite vaadata tekstiili), rebendeid või auke.

### 8.2 Puhurseade

1. Kontrollida visuaalselt voolikuid ja seadet, kas leidub mis tahes kahjustusi ja kas kõik O-rõngad ja tihendid on olemas
2. Kõik voolikud ja filtri ühenduskohad peavad olema suletud hoialepaneku ajaks!\*

**\*) ! Mustuse ja putukate puhurisse sattumise oht!**



**J. Blaschke Wehrtechnik GmbH**  
Wienerbergstraße 42 - 44  
1120 Wien - Austria

TELEFON: Int. + 43-1-810 09 09  
FAX: Int. + 43-1-810 09 09-33  
E-MAIL: office@blaschke.com



## 9. Hoidmine

### 9.1 Ohvrikott

1. Kuivatada pärast saasteärastust või pesemist.
2. Katta hoiulepanekuks talgipulbriga.
- 3.a Ootele panekuks ja staabis hoidmiseks:  
Kokku voltida ja hoida kotis (nt missiooni ajal), nagu on kirjeldatud punktis 3.
- 3.b Pikemaajaliseks hoiulepanekuks:  
Hoida spetsiaalsel ripphoidikul ja UV-kaitsekattega kaetult pimedas (UV-kiirguse eest kaitstud) ruumis.

### 9.2 Puhurseade

1. Kuivatada pärast saasteärastust või pesemist.
2. Kõik voolikud ja filtri ühenduskohad peavad olema suletud hoiulepaneku ajaks!\*)  
**\*) ! Mustuse ja putukate puhurisse sattumise oht!**
3. Kontrollige, kas patareid on eemaldatud.  
**! Patareid tuleb hoida eraldi!**
4. Hoidke kandekotis.  
**! Kontrollige, et voolikud ei oleks teravalt kokku murtud!**

## 10. Eriosad

### 10.1 Tilk, infusioon, hapnik

Pange tihendusmutter vooliku peale, seejärel tihendusrõngas ja tihendi paigaldamiseks avage see lahtisest küljest ja libistage voolikule.

Pärast seda, kui olete vooliku väljastpoolt kotti juhtinud, vajutage tihend sisestusavast läbi, vajutage tihendusrõngas vastu tihendit ja kinnitage see tihendusmutriga.

### 10.2 Stetoskoop

Selle süsteemi jaoks on teil vaja 2 stetoskoopi.

Võtke stetoskoobi esiosa koos voolikuga, juhtige see koti seest läbi sisestusava välja ja ühendage see ühendusstetoskoobiga tihendi poolelt ja kinnitage see tihendusmutriga sisestusava kaudu.

Võtke kõrvaosa voolikuga teiselt stetoskoobilt ja ühendage see ühendusstetoskoobi välimise otsaga.



**J. Blaschke Wehrtechnik GmbH**  
Wienerbergstraße 42 - 44  
1120 Wien - Austria

TELEFON: Int. + 43-1-810 09 09  
FAX: Int. + 43-1-810 09 09-33  
E-MAIL: office@blaschke.com



## 11. Saastunud kannatanute transpordikottide desinfektsioon ja kasutusiga.

Süsteemi desinfitseeritakse sarnaselt muule haigavarustusele maksimaalselt temperatuuril kuni 105° C Puhastamiseks ja desinfitseerimiseks on soovitat kasutada 1% kontsentratsiooniga veelahust "EW80 des"-ist, sellise kontsentratsiooni puhul desinfitseeritakse varustus Ebolast 5 minuti jooksul.

Filtrid ja akud tuleb vahetada peale iga kasutust, muud neid puudutavad parameetrid vastavalt tootja ettekirjutustele.

Süsteemi kasutusiga on 15 aastat. Peale 10 aastast ladustamist, 5 aastat kasutamist, 5 korda kasutamist/saastumist/desinfitseerimist või nähtavate kriimude ja vigastuste puhul tuleb komplekt saata tootja juurde ülevaatusele/kontrollimisele.

# Technical Data Sheet

## Dräger Respiratory Filter P100



<b>1.0</b>	<b>General Data</b>	
1.1	Manufacturer	Dräger Safety AG & Co. KGaA Revalstraße 1, D – 23 560 Luebeck, Germany
1.2	Designation	Filter P 100
1.3	Dräger part no.	67 37 013
1.4	Intended use	Respiratory protection against particles in conjunction with a specified face piece. Scope of protection as indicated by product documentation, technical standards and installed application rules.
1.5	Relevant standards	Federal register 42 CFR Part 84
1.6	Certification	TC - 84A-2794 / NIOSH

<b>2.0</b>	<b>Design &amp; Construction</b>	
2.1	Connection to facepiece	Standard thread connection Rd 40 mm x 1/7" (NIOSH)
2.2	Materials	Filter housing: aluminium, coated inside Particle filter: micro-glass fibres Labels: paper
2.3	Design	The filter housing has a round shape and consists of the filter pot and the filter cover. Filter pot includes the Rd 40 thread, filter cover has a round opening to the inhalation side. The particle filter is made of pleated paper. A leaktight connection between the particle filter and the particle filter housing is performed by glue. The filter is sealed in a plastic bag.
2.4	Working principle	Particles are filtered by the fibre filter.
2.5	Shelf life	max. 12 years (10+2) from date of production
2.6	Dimensions	Outer diameter: 97 mm Height (incl. thread and plugs): 64 mm Volume of the filter: (excl. thread): 807.78 cm <sup>3</sup>
2.7	Weight	Incl. plugs, excl. package: 260 g

# Technical Data Sheet

## Dräger Respiratory Filter

### P100



<b>3.0 Performance Data</b>	(minimum data in accordance with standard, actual results on request)		
3.1 Particle filtration efficiency	Test aerosol: Minimum efficiency (42 CFR 84):	DOP 99.97%	
3.2 Gas filtration capacity	Not applicable		
3.3 Maximum Breathing resistance:	for mask and canister as a unit at 85 LPM, in mm water column (WC))		
		<b>Inhalation</b>	<b>Exhalation</b>
	<b>Type of gas mask</b>	<b>Initial</b>	<b>Final</b>
	Chin - style (with approved particle filter)	65	80
3.4 Mechanical resistance	Resistant to shock and vibration according to EN 14387:2004 (not required acc. to 42 CFR 84)		
3.5 Chemical resistance	For normal use conditions the filter is resistant against temperature, humidity and corrosives. Ingress of water or other liquids must be avoided.		

<b>4.0 Documentation</b>	
4.1 Markings	<u>Label</u> : showing color coding in accordance with 42 CFR part 84, batch number, expiry date, filter type, part number, designation. Approval marking: NIOSH
4.2 Instructions for use	<u>Languages</u> : English, French, Spanish; one instruction for use in each packaging

<b>5.0 Packing &amp; Packaging</b>	
5.1 Package	Carton, robust for normal transportation and storage, closed with factory label indicating designation, type of filter, batch number, expiry date.
5.2 Packaged units	8 each

# Technical Data Sheet

## Dräger Respiratory Filter

### P100



<b>6.0</b>	<b>User notes and Limitations</b>	
6.1	System	For use with full face masks <ul style="list-style-type: none"><li>• Dräger X-plore 6300 (R55800)</li><li>• Dräger X-plore 6530 (R55795, R51525)</li><li>• Dräger X-plore 6570 (R55790, R51535)</li></ul>
6.2	Limitations	The filter conforms to the minimum requirements of the standard indicated by the class and type of the filter it is marked with. It must be noted that laboratory values can differ from those measured in practice. This may result in longer or shorter break through times. The user must read and understand the instructions for use. Additionally the knowledge of all relevant application rules is mandatory (see in particular the limitations in use). Further information on request.

## Dräger Safety AG & Co. KGaA

Siin filtrite maaletooja kontakt ja filtri tooteleht

Lauri Meier

HNK Analüüsitehnika OÜ

Kadaka pst 145

11625 Tallinn

Estonia

Tel: +372 6718876

Mob: +372 5072055

e-mail: [lauri@hnk.ee](mailto:lauri@hnk.ee)